

IT

L'immobilizzazione è un principio di base nei processi di cura in caso di fratture o sovraccarico, diventando così un valido aiuto per accelerare la guarigione.

Il materiale perforato aumenta la ventilazione e garantisce un confort migliore. L'ortesi è resistente all'acqua e di facile manutenzione.

#### Indicazioni:

Condizione post traumatica, postoperatoria, p. es. dopo distorsione, contusione, lesione dei legamenti (pollice dello sciatore), immobilizzazione in caso di processi reumatici infiammatori, rizartriosi.

#### Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiore poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

#### Composizione dei materiali:

95 % polipropilene, 5 % poliammide

#### Importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.

Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

#### Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



small  
medium  
large

Umfang Handgelenk/Circumference of wrist/  
Tour du poignet/ Circunferencia de la muñeca/  
circonferenza del polso

15 – 17 cm  
17 – 19 cm  
19 – 21 cm

rechts oder links angeben/demand for right or left hand/indiquer à gauche ou à droite/  
indicar a la derecha o a la izquierda/ indicare destro o sinistro

#### Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Schiene kann mit mildem Feinwaschmittel gereinigt werden –  
Temperaturen über 40 °C (z.B. heißes Wasser, Fahrzeuge, Sauna)  
vermeiden .

The brace can be washed with mild detergent – avoid temperatures  
over 40 °C (hot water, sauna, vehicles).

On peut laver l'éclisse avec détergent pour tissus délicats – évitez  
les températures au-dessus de 40 °C (l'eau chaude, le sauna, dans  
les voitures).

La férula puede lavarse con detergente suave y fino – evitar tempera-  
turas de más de 40 °C (agua caliente, sauna, en coches).

Si può lavare la stecca servendosi di detersivi per capi delicati – evita-  
te temperature oltre i 40 °C (acqua calda, sauna, veicoli).

## SellaDur® FLOC Daumen-Orthese



Thumb Brace | Orthèse pouce | Órtesis de pulgar | Ortesi per pollice

## SellaDur® FLOC Daumen-Orthese



Thumb Brace | Orthèse pouce | Órtesis de pulgar | Ortesi per pollice

Med  
Mitten im  
gesunden  
Leben



Stand: Oktober 2018

D105600/D-10/18



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



- ⊕ Großflächige Perforation
- ⊕ Angenehmer Tragekomfort
- ⊕ Abwaschbar



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 105 600

**DE**

Die Ruhigstellung ist ein Grundprinzip bei der Behandlung von Verletzungen und Überbelastungen, da die Gesundungsprozesse wesentlich beschleunigt werden.

Die Perforation sorgt für bessere Ventilation und gewährleistet so einen hohen Tragekomfort. Die Orthese ist wasserunempfindlich und pflegeleicht.

#### **Indikationen:**

Posttraumatisch, postoperativ, z.B. nach Distorsion, Kontusion, Bandläsionen (Ski-Daumen), Ruhigstellung bei rheumatisch-entzündlichen Prozessen, Rhizarthrose.

#### **Kontraindikationen:**

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperform des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

#### **Materialzusammensetzung:**

95 % Polypropylen, 5 % Polyamid

#### **Wichtiger Hinweis:**

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

**EN**

Immobilisation is a basic principle during treatment of injuries and overstress, as the recovery process is considerably accelerated.

The perforation provides better airing and thus increases comfort for the wearer. The brace is water-resistant and easy care.

#### **Indications:**

Post-traumatic, post-operative conditions, i.e. after sprain, contusion, ligament lesions (skier's thumb), immobilisation in the case of rheumatic-inflammatory processes, rhizarthrosis.

#### **Contraindications:**

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

#### **Composition:**

95 % polypropylene, 5 % polyamide

#### **Important Note:**

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.

In case of doctor's order to wear brace during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen brace and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

**FR**

L'immobilisation est un principe fondamental dans le traitement de lésions et de surmenage, le processus de guérison s'en trouvant considérablement accéléré.

La perforation permet une meilleure ventilation et assure donc un bon confort pour le client. L'orthèse est imperméable et d'un bon confort pour le client. L'orthèse est imperméable et d'un entretien facile.

#### **Indications :**

Post-traumatique, post-opératoire, p.ex. distorsion, contusion, lésions ligamentaires (pouce du skieur), immobilisation en cas d'états rhumatismaux inflammables, rhizarthrose.

#### **Contre-indications :**

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

#### **Composition des matières :**

95 % polypropylène, 5 % polyamide

#### **Note importante :**

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.

Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

**ES**

La inmovilización es un principio fundamental en el tratamiento de lesiones y sobrecargas, puesto que los procesos de restablecimiento son considerablemente acelerados.

La perforación proporciona una mejor ventilación y asegura así un uso confortable. La ortesis es impermeable y fácil de limpiar.

#### **Indicaciones:**

Estados post-traumáticos y post-operatorios, por ejemplo, tras distorsiones, contusiones, lesiones de ligamento (pulgar del esquiador), inmovilización en caso de procesos reumáticos e inflamatorios, rizarthrosis.

#### **Contraindicaciones:**

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

#### **Composición:**

95 % polipropileno, 5 % poliamida

#### **Nota importante:**

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.

Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.